



- **Qualität der Formulierung:
Linguistische Konzepte für die
Schwachstellenanalyse**

Martin Jung
26.04.2001

Mehrdeutigkeiten in Texten



Auflösung von Mehrdeutigkeiten

- Warum viele Mehrdeutigkeiten unproblematisch sind:
 - automatische Auflösung
 - umgebender Text
 - Wissen des Rezipienten
- Warum einige Mehrdeutigkeiten Probleme bereiten:
 - bewußte Auflösung
 - Scheitern der Auflösung
 - Auflösungs-Crash

*„Sie haben Spaß
am Verkauf und Führen
von Menschen“*

Mehrdeutigkeits-Trigger

- „Die Möglichkeiten, sich zwar zunächst verständlich, aber dennoch völlig unklar auszudrücken, sind erschreckend vielfältig.“ (Martin Koldau)
- Ein Hoffnungsschimmer:
Hinter missverständlichen Teststellen stehen in vielen Fällen jeweils ganz bestimmte syntaktische Muster

➔ Mehrdeutigkeits-Trigger

Unklarerer Attribut-Bezug bei Koordination

- Zu koordinierten Ausdrücken tritt ein Attribut, das sich sowohl auf nur einen der koordinierten Ausdrücke, als auch auf mehrere dieser Ausdrücke beziehen kann.
 - 32 byte lange Variablen und Felder können nicht übergeben werden.
 - Anweisungsmarken, Wiederholungsfaktoren und Formatschlüssel in FORMAT-Angaben gehören zu keinem FORTRAN-Datentyp;

Unklarerer Attribut-Bezug bei Koordination

- Was tun?
 - Falls das Attribut für mehrere Ausdrücke gelten soll: Attribut wiederholen.
 - *32 byte lange Variablen und 32 byte lange Felder können nicht übergeben werden.*
 - Falls das Attribut nur für einen der Ausdrücke gelten soll: Stellung der Ausdrücke verändern.
 - *Felder und 32 byte lange Variablen können nicht übergeben werden.*

*„Sie haben Spaß
am Führen von Menschen
und am Verkauf“*

Attribut oder Adverbial?

- Ein Präpositional-Ausdruck steht an einer Stelle im Satz, an der seine syntaktische Funktion unklar ist: Fungiert er als Attribut des vorhergehenden Ausdrucks oder als eigenständiges Satzglied (z.B. als Adverbial)?
 - *In diesem Fall werden alle Traps vom ServerView AlarmMonitor aufgezeichnet.*
 - *Folgendes Programm liest den Wert x ein und wandelt ihn entsprechend der Angaben in n um.*

Attribut oder Adverbial?

- Was tun?
 - Durch Ändern der Wortstellung Klarheit schaffen.
 - *Alle Traps vom ServerView AlarmMonitor werden in diesem Fall aufgezeichnet.*
 - *Alle Traps werden in diesem Fall vom ServerView AlarmMonitor aufgezeichnet.*

Subjekt oder Objekt?

- Anhand der Wortformen sind Subjekt und Objekt eines Satzes nicht unterscheidbar.
 - Jede Langzeichenkette schließt scstoc mit dem Nullbyte ab.
 - Die Version, die geladen wird, bestimmt das Verzeichnis, das zuerst durchsucht wird.
 - Das Common Run-Time Environment (CRTE), das das COBOL- Laufzeitsystem enthält, ...

Subjekt oder Objekt?

- Was tun?
 - Wenn die Wortformen keine Unterscheidungsmöglichkeiten bieten: Das Subjekt vor dem Objekt platzieren.
 - *sdoc schließt jede Langzeichenkette mit dem Nullbyte ab.*
 - Wenn das Subjekt nicht vor dem Objekt genannt werden kann: Andere Konstruktion wählen!
 - *Das Common Run-Time Environment, in dem das COBOL-Laufzeitsystem enthalten ist,...*
 - *Das Common Run-Time Environment, das im COBOL-Laufzeitsystem enthalten ist, ...*

Weitere Mehrdeutigkeits-Trigger

- Zusammengesetzte Wörter - *“Mädchenhandelsschule“*
- Bedeutungsvarianten von Attributen: restriktiv / nicht-restriktiv
“nur von einem besonders privilegierten ACS-Administrator“
- Bezug von Pronomen
- Fokusmehrdeutigkeiten - *“nur in einem Fortran-Hauptprogramm“*
- Ausdrücke in Klammern
“Bei Einsatz des Produkts MSCF (Mehrrechnersystem)“

Fazit

- Mehrdeutigkeiten entstehen nicht zufällig.
- Mehrdeutigkeits-Trigger lassen sich identifizieren und beschreiben.
- Wer diese Trigger kennt, formuliert besser.
- Linguistik für Technische Redakteure und Lektoren!!!